

# RoeTest – Computer Tube Tester / Measuring System

(c) - Helmut Weigl [www.roehrentest.de](http://www.roehrentest.de)

## Russian Tubes – Cyrillic Labeling

Russian tubes are labeled with Cyrillic characters. To read these letters and to translate them to Latin characters is difficult for non native Russian persons.

Cyrillic tube labelings are always translated into Latin characters and stored in Latin characters so that the software can be used in all countries. The same translation method is used as described at

[https://www.radiomuseum.org/forum/russische\\_roehren\\_in\\_roehrenseiten\\_eintragen.html](https://www.radiomuseum.org/forum/russische_roehren_in_roehrenseiten_eintragen.html)

Cyrillic characters are translated to lower case Latin characters. Additionally the string “russ” is appended so that humans and machines can decide easier if that is a translation.

Translation Table:

А	a
В	v
Б	b
Г	g
Д	d
Е	e
Ж	j
И	i
К	k
Л	l
М	m
Н	n
О	o
П	p
Р	r
С	s
Т	t
У	u
Ф	f
Х	h
Ц	z
Э	ee

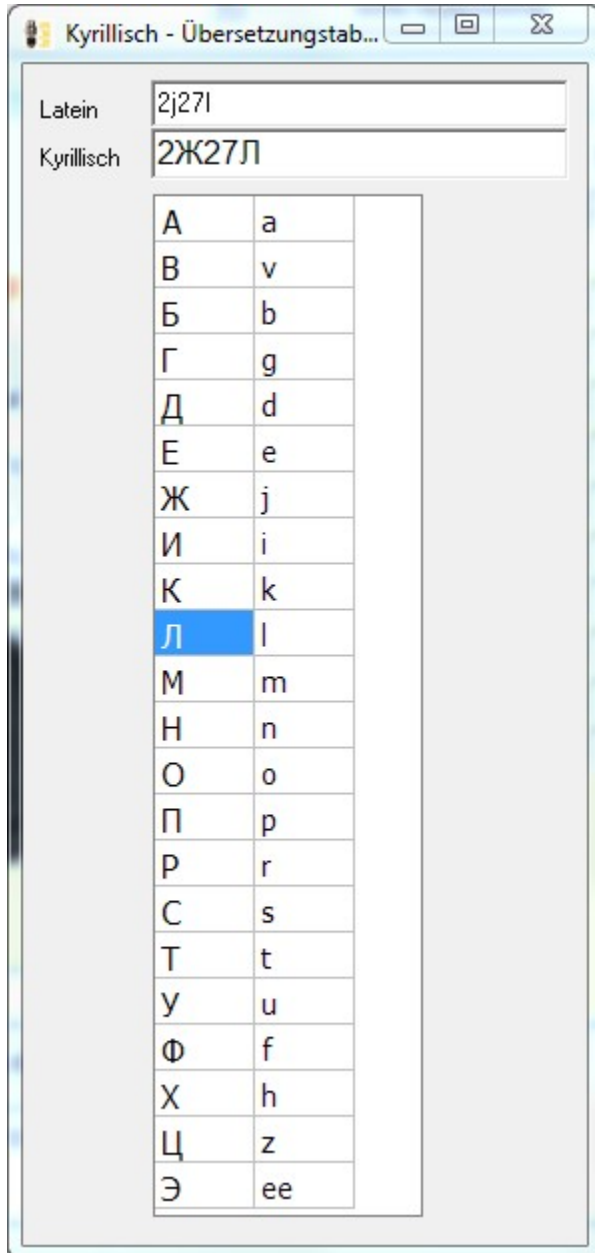
Example:

2j27l russ
2Ж27Л

Attention, there also exist other translations on the Internet! Sometimes instead of the character ,j' the character ,sh' is used as translation.

## Translation Tool:

To avoid to keep the table in mind there exists a translation tool:




In the field „Latein“ Latin characters and numbers are entered with the keyboard.

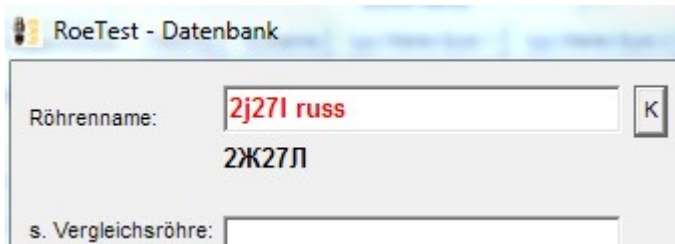
If a Cyrillic character shall be entered just click with the mouse on the character in the table.

The Latin and Cyrillic descriptions are shown automatically. Using the Enter key will close the window and the Latin tube labeling will be transferred (please do not append the string „russ“ in the tool, this will be added automatically).

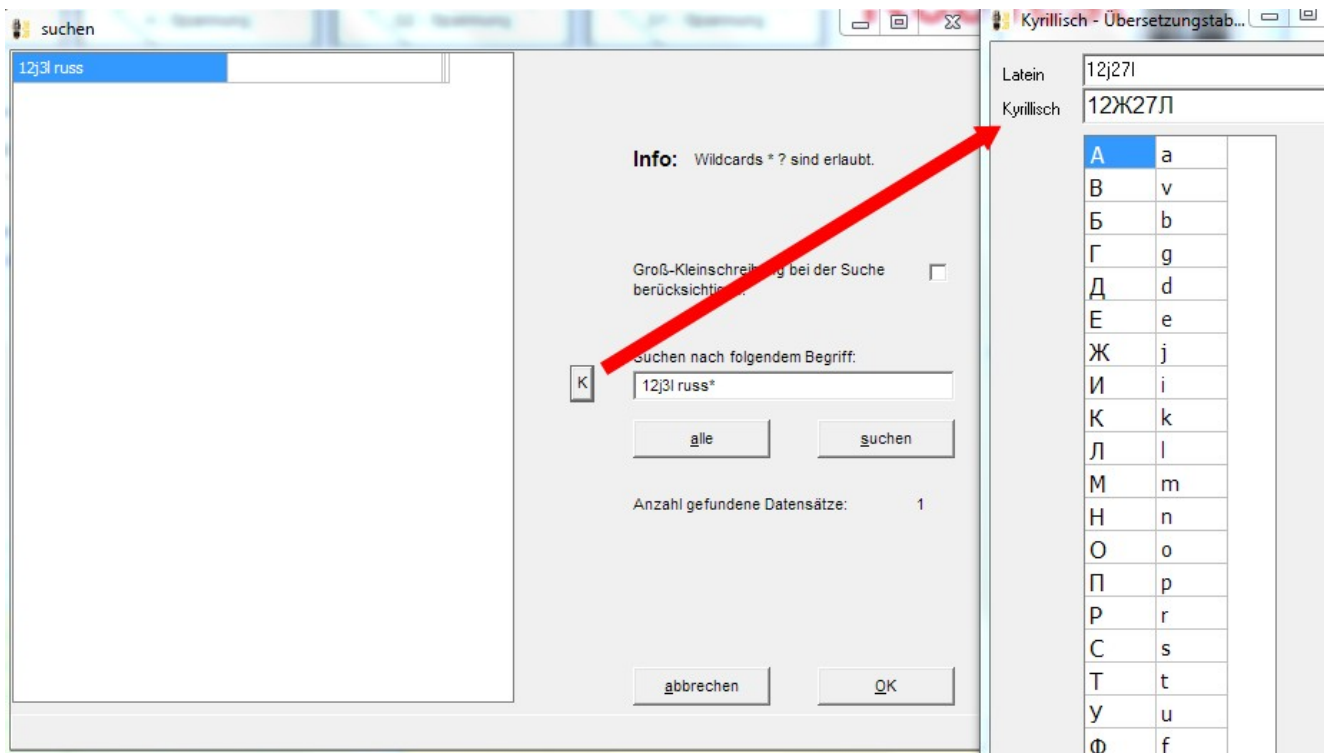


With the Button  the tool can be activated from several positions in the program. These are the lists and masks of the tube data base and the tube stock data base, as well as when loading the tube data base into the measuring software.

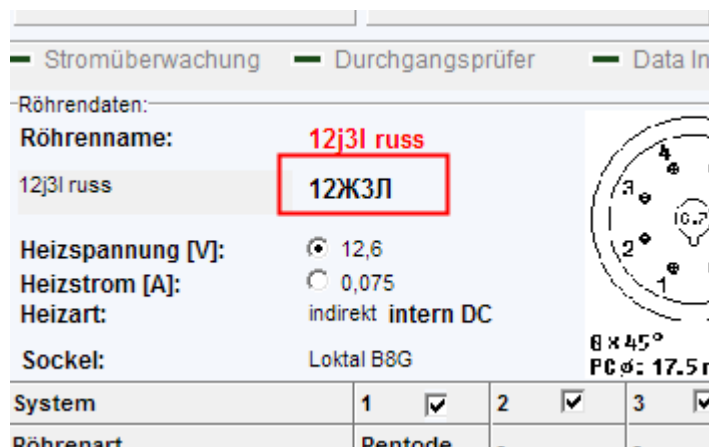
In the masks of the tube data base and the tube stock data base along with the Latin labeling the Cyrillic labeling will be shown if the tube has the additional string „ russ“:



You can also search for the Cyrillic marking in the measuring software:



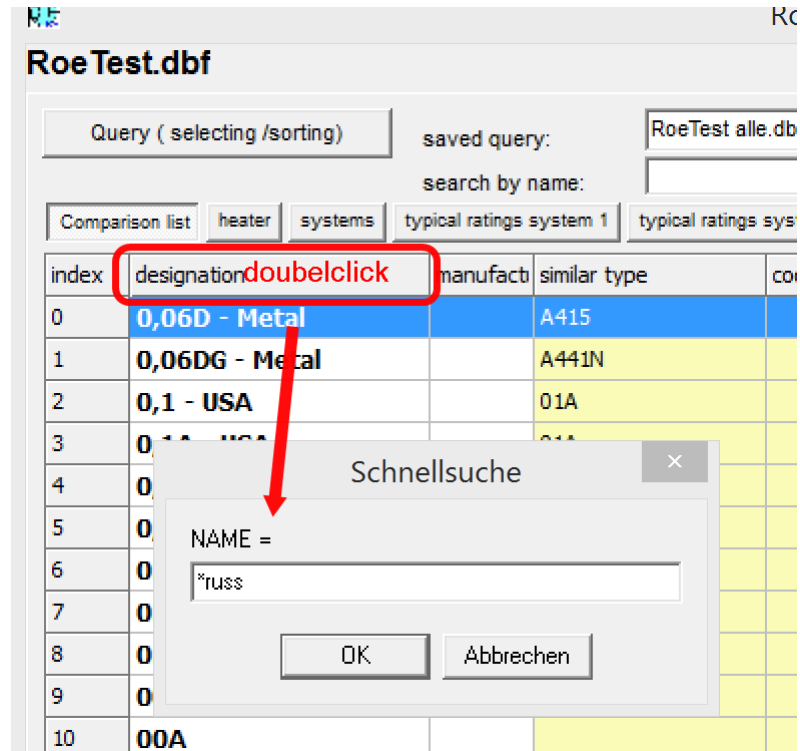
After loading the tube data the Cyrillic labeling will also be shown if it is a Russian tube (a tube marked with the additional string „ russ“):



## Select all Russian tubes in the database:

This is very easy to do by looking for all tubes with the suffix russ, ie looking for "\* russ":

A double click with the mouse on the heading in the tube designation column opens the quick search:



As of 3 January 2021, 565 Russian tubes are listed in the database.